叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 遗赠船船员，第 6 部分。(the Bequest Ship's Company, Part 6.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

遗赠船船员，第 6 部分。(The Bequest Ship's Company, Part 6.) 第1/1页

[bʊk] [sɪks]
BOOK 6
书 6

第六册

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ] [wɪl] ['əʊɪn]
FROM DRAWINGS BY WILL OWEN
从 图画 经过 将要 欧文

根据威尔·欧文的画作绘制

" [ˌem 'iː] ? " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] " [ˌem 'iː] ? "
" Me ? " said the other , with a gasp " Me ? "
" 我 ? " 说 这 其他 , 和 一个 喘气 " 我 ? "

“我？”另一个人倒吸一口凉气，“我？”

" ['iːvnɪŋ] , [bɒb] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['strɪkən] ['æksents; æk'sents]
" Evening , Bob , " he said , in stricken accents
" 晚上 , 鲍勃 , " 他 说 , 在 受打击的 口音

“晚上好，鲍勃，”他用痛苦的口音说道。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] - " ['hwʌtəl] [pliːz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)] .
" Just what I told her , " said Mr Digson " What'll please you will be sure .
" 只是 什么 我 讲述 她 , " 说 先生 - " 什么会 请 你 将要 是 当然 .
. .
. .
. .

“我就是这么跟她说的，”迪格森先生说，“你肯定会满意的……”

" [ʃɪl] [biː; bi]['raɪdɪŋ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][peə(r)][ɪn][sɪks] [mʌnθs]
" She'll be riding in her carriage and pair in six months
" 壳 是 骑术 在 她 运输 和 一对 在 六 几个月

“六个月后，她就能和她的马车一起出行了。”

" [ðə; ði] [bɪ'kwest]
" THE BEQUEST
" 这 遗赠

“遗赠”

[ɑː(r)] . ['rɒbət] ['klɑːk.sən] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] , ['sməʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] .
R . Robert Clarkson sat by his fire , smoking thoughtfully .
拉 . 罗伯特 克拉克森 卫星 经过 他的 火 , 吸烟 深思熟虑 .

R·罗伯特·克拉克森坐在火炉旁，若有所思地抽着烟。

[hɪz; ɪz] ['laɪflɒŋ] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['raɪv(ə)l][ɪn] [lʌv] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː]
His lifelong neighbour and successful rival in love had passed away a few
他的 终身 邻居 和 成功的 竞争对手 在 爱 有 通过了 离开 一个 很少
[deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
days before ,
天 前 ,

他一生的邻居兼情敌，也是他爱情上的劲敌，几天前去世了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒbsəkwiz] ,
and Mr . Clarkson , fresh from the obsequies ,
和 先生 . 克拉克森 , 新鲜的 从 这 葬礼 ,

还有刚从葬礼上下来的克拉克森先生，

[sæt]['mjuːzɪŋ][ɒn][ðə; ði][frə'dʒɪləti][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ðæt] ['sʌmtaɪmz]
sat musing on the fragility of man and the inconvenience that sometimes
卫星 沉思 在 这 脆弱性 的 男人 和 这 不便 那 有时

[ə'tendɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
attended his departure .
参加 他的 离开 .

他坐着沉思，感慨人类的脆弱以及离世有时带来的不便。

[hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
His meditations were disturbed by a low knocking on the front door ,
他的 冥想 是 不安 经过 一个 低的 敲门 在 这 正面 门 ,

一阵低沉的敲门声打断了他的沉思。

[wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .
which opened on to the street .
哪个 打开 在 到 这 街道 .

入口通向街道。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd] ['sləʊli] ,
In response to his invitation it opened slowly ,
在 回复 到 他的 邀请 它 打开 缓慢地 ,

应他的邀请，它缓缓打开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn][ɒv; əv]['dəʊlf(ə)l]['æspekt] ['entəd] ['sɒftli] [ænd; ənd] [kləʊzd]
and a small middle - aged man of doleful aspect entered softly and closed
和 一个 小的 中间 - 老年人 男人 的 悲伤的 方面 进入 轻轻 和 关闭

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪm] .
it behind him .
它 在后面 他 .

一个面容忧郁的矮小中年男子轻手轻脚地走了进来，然后关上了门。

" ['iːvnɪŋ] , [bɒb] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['strɪkən] ['æksents; æk'sents] .
" Evening , Bob , " he said , in stricken accents .
" 晚上 , 鲍勃 , " 他 说 , 在 受打击的 口音 .

“晚上好，鲍勃，”他用悲伤的口音说道。

" [ai] [θɔːt] [aɪ'd][dʒʌst] [step] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [ʌp] .
" I thought I'd just step round to see how you was bearing up .
" 我 想法 ID 只是 步 圆形的 到 看 如何 你 曾是 轴承 向上 .

“我只是想过来看看你怎么样了。”

['fænsi] [pɔː(r)][əʊld] [fɪps] !
Fancy pore old Phipps !
想要 孔隙 老的 菲普斯 !

多么古怪的老菲普斯啊！

[waɪ] , [aɪ'd] - [æz; əz] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ˌem 'iː] .
Why , I'd a'most as soon it had been me .
为什么 , ID - 作为 很快 它 有 到过 我 .

我巴不得那个人是我。

- .
A'most .
- .

几乎。

" ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [n'ɒdɪd] .
" Mr . Clarkson nodded .
" 先生 . 克拉克森 点头 .

克拉克森先生点了点头。

" [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] .
" Here to - day and gone to - morrow , " continued Mr . Smithson , taking a seat .
" 这里 到 - 天 和 已消失 到 - 明天 , " 持续 先生 . 史密森 , 采取 一个 座位 .

"今天在这里，明天就走了,"史密森先生一边说着，一边坐了下来。

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

"哎呀，哎呀！"

[səʊ] [jʊl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][lɑːst] - [pɔː(r)] [θɪŋ] . "
So you'll have her at last - pore thing . "
所以 你会 有 她 在 最后的 - 孔隙 事物 . "

所以你最后还是会得到她。

" [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] [vɔɪs] .
" That was his wish , " said Mr . Clarkson , in a dull voice .
" 那 曾是 他的 希望 , " 说 先生 . 克拉克森 , 在 一个 乏味的 嗓音 .

"那是他的遗愿,"克拉克森先生用沉闷的声音说道。

" [ænd; ənd] ['veri] ['dʒenərəs] [ɒv; əv][hɪm] [tuː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] .
" And very generous of him too , " said Mr . Smithson .
" 和 非常 慷慨的 的 他 也 , " 说 先生 . 史密森 .

"而且他非常慷慨,"史密森先生说。

" ['evribɒdi] [ɪz] ['seɪɪŋ] [səʊ] .
" Everybody is saying so .
" 大家 是 说 所以 .

"大家都这么说。"

['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
Certainly he couldn't take her away with him .
当然 他 不能 拿 她 离开 和 他 .

他当然不可能把她带走。

[haʊ] [lɒŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [juː; jʊ][wɒz; wəz][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] ['kɔːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ? "
How long is it since you was both of you courting her ? "
如何 长的 是 它 自从 你 曾是 两个都 的 你 求爱 她 ? "

你们俩开始追求她有多久了？

" ['θɜːti] [j'iəz] [kʌm] [dʒuːn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Thirty years come June , " replied the other .
" 三十 年 来 六月 , " 回复 这 其他 .

"到六月就满三十年了,"另一个人回答道。

" [ʃəʊz] [wɒt] ['weɪtɪŋ] [dʌz] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , " [k'ɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] .
" Shows what waiting does , and patience , " commented Mr . Smithson .
" 演出 什么 等待 做 , 和 耐心 , " 评论 先生 . 史密森 .

"这说明了等待和耐心有多么重要,"史密森先生评论道。

" [ɪf] [jʊd] [biːn] [laɪk] [sʌm; səm] [tʃæps] [ænd; ənd] [gɒn] [ə'brɔːd] , [weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn]
" If you'd been like some chaps and gone abroad , where would you have been
" 如果 你会 到过 喜欢 一些 小伙子们 和 已消失 国外 , 在哪里 会 你 有 到过
[naʊ] ?
now ?
现在 ?

"如果你像某些人一样出国了，你现在会在哪里呢？"

[weə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] [hɑːt] ?
Where would have been the reward of your faithful heart ?
在哪里 会 有 到过 这 报酬 的 你的 忠实 心 ?

你忠诚的心又能得到什么奖赏呢?

" ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , [huːz] [paɪp] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] , [tʊk] [ə; eɪ] [kəʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)]
" Mr . Clarkson , whose pipe had gone out , took a coal from the fire
" 先生 . 克拉克森 , 谁 管道 有 已消失 出去 , 采取 一个 煤炭 从 这 火
[ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
and lit it again .
和 点燃 它 再次 .

克拉克森先生的烟斗熄灭了，他从火里拿出一块煤，又点燃了它。

" [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ['daɪɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] , ['dɑːkli] .
" I can't understand him dying at his age , " he said , darkly .
" 我 不能 理解 他 垂死 在 他的 年龄 , " 他 说 , 黑暗 .

"我无法理解他为何会英年早逝,"他阴沉地说。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] ['naɪnti] [ɪf] [id] [biːn] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] . "
" He ought to have lived to ninety if he'd been taken care of . "
" 他 应该 到 有 居住地 到 九十 如果 他会 到过 已采取 关心 的 . "

"如果他得到妥善照顾，本该活到九十岁。"

" [wel] , [hiːz] [gɒn] , [pɔː(r)] [tʃæp] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .
" Well , he's gone , pore chap , " said his friend .
" 出色地 , 他是 已消失 , 孔隙 小伙子 , " 说 他的 朋友 .

"唉，可怜的人走了,"他的朋友说。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hɑː] - [biːn] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['məʊmənts] [tuː; tə] [θɪŋk]
" What a blessing it must ha ' been to him in his last moments to think
" 什么 一个 祝福 它 必须 哈 - 到过 到 他 在 他的 最后的 时刻 到 思考
[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] . "
that he had made provision for his wife . "
那 他 有 制成 条款 为了 他的 妻子 . "

"在他生命的最后时刻，想到自己已经为妻子做好了安排，这对他来说该是多么大的安慰啊。"

" [prə'vɪʒ(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] .
" Provision ! " exclaimed Mr . Clarkson .
" 条款 ! " 惊呼 先生 . 克拉克森 .

"供应！"克拉克森先生喊道。

" [waɪ] [hiːz] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] [ɪn'ʃʊərəns]
" Why he's left her nothing but the furniture and fifty pounds insurance
" 为什么 他是 左边 她 没有什么 但 这 家具 和 五十 磅 保险
['mʌni] — ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
money — nothing in the world .
钱 — 没有什么 在 这 世界 .

"为什么他只给她留下了家具和五十英镑的保险金——世界上什么都没有。"

" ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] ['fidʒit] .
" Mr . Smithson fidgeted .
" 先生 . 史密森 坐立不安 .

史密森先生坐立不安。

" [ai] [miːn] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['steərɪŋ] .
" I mean you , " he said , staring .
" 我 意思是 你 , " 他 说 , 凝视 .

“我指的是你,”他盯着她说道。

" [əʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Oh ! " said the other .
" 哦 ! " 说 这 其他 .

“哦!”另一个人说道。

" [əʊ] , [jes] — [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Oh , yes — yes , of course . "
" 哦 , 是的 — 是的 , 的 课程 . "

“哦,是的——当然。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [aʊt] [ɪn] ['weɪtɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] .
" And he doesn't want you to eat your heart out in waiting , " said Mr . Smithson .
" 和 他 不 想 你 到 吃 你的 心 出去 在 等待 , " 说 先生 . 史密森 .

“他不想让你在等待中煎熬,”史密森先生说。

" - ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; - [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [bɒb] ['hæpi] . -
" ' Never mind about me , ' he said to her ; ' you go and make Bob happy . '
" - 绝不 头脑 关于 我 , - 他 说 到 她 ; - 你 去 和 制作 鲍勃 快乐的 . -

“‘别管我,’他对她说,‘你去让鲍勃开心吧。’”

['wʌndəf(ə)l] ['prɪti] [gɜːl][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] ?
Wonderful pretty girl she used to be , didn't she ?
精彩的 漂亮的 女孩 她 用过的 到 是 , 没有 她 ?

她以前真是个漂亮极了的女孩,不是吗?

" ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [ə'sent] .
" Mr . Clarkson assented .
" 先生 . 克拉克森 同意 .

克拉克森先生表示同意。

" [ænd; ənd] [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz]['evə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
" And I've no doubt she looks the same to you as ever she did ,
" 和 我已经 不 怀疑 她 看起来 这 相同的 到 你 作为 曾经 她 做过 ,

“我毫不怀疑,在你眼里,她和以前一样美丽。”

" [pə'sjuːd] [ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l]['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] .
" pursued the sentimental Mr . Smithson .
" 追击 这 感伤的 先生 . 史密森 .

“多愁善感的史密森先生追问道。

" [ðæts] [ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" That's the extraordinary part of it .
" 那就是 这 非凡的 部分 的 它 .

“这就是它最不寻常的地方。”

" ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [tɜːnd] [ænd; ənd] [aɪd] [hɪm] ; [rɪ'muːvd] [ðə; ði][paɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] ,
" Mr . Clarkson turned and eyed him ; removed the pipe from his mouth , and ,
" 先生 . 克拉克森 转向 和 眼睛 他 ; 已移除 这 管道 从 他的 嘴 , 和 ,

克拉克森先生转过身,打量了他一番;从嘴里拿下烟斗,然后,

['ɑːftə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] .
after hesitating a moment , replaced it with a jerk .
后 犹豫不决 一个 片刻 , 替换 它 和 一个 混蛋 .

犹豫片刻后，猛地一甩。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃɪd] ['rɑːðə(r)][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] ,
" She says she'd rather be faithful to his memory , " continued the persevering Mr . Smithson ,
" 她 说道 棚 相当 是 忠实 到 他的 记忆 , " 持续 这 坚持不懈 先生 . 史密森 ,

“她说她宁愿忠于他的记忆，”坚持不懈的史密森先生继续说道。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɔː] .
" but his wishes are her law .
" 但 他的 愿望 是 她 法律 .

“但他的意愿就是她的法则。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [səʊ][tuː; tə][maɪ] ['mɪsɪz] ['əʊnli] ['jestədeɪ] . "
She said so to my missis only yesterday . "
她 说 所以 到 我的 太太 仅有的 昨天 . "

她昨天才跟我太太这么说过。

" [stɪl] , [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Still , she ought to be considered , " said Mr . Clarkson , shaking his head .
" 仍然 , 她 应该 到 是 经过考虑的 , " 说 先生 . 克拉克森 , 摇晃 他的 头 .

“不过，还是应该考虑一下她，”克拉克森先生摇着头说。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmbədi] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" I think that somebody ought to put it to her .
" 我 思考 那 某人 应该 到 放 它 到 她 .

我认为应该有人跟她谈谈这件事。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɒt][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt] ['mæri] [ə'gen] ,
She has got her feelings , poor thing , and , if she would rather not marry again ,
她 有 得到 她 情怀 , 贫穷的 事物 , 和 , 如果 她 会 相当 不是 结婚 再次 ,

她有自己的感情，可怜的姑娘，而且，如果她不想再婚的话，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːtnt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] . "
she oughtn't to be compelled to . "
她 不应该 到 是 被迫 到 . "

她不应该被迫这样做。

" [dʒʌst] [wɒt] [maɪ] ['mɪsɪz] [dɪd] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
" Just what my missis did say to her , " said the other ;
" 只是 什么 我的 太太 做过 说 到 她 , " 说 这 其他 ;

“我太太就是这么跟她说的，”另一个人说道；

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
" but she didn't pay much attention .
" 但 她 没有 支付 很多 注意力 .

但她并没有太在意。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɛnriz] [wɪʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [hiːz] [gɒn] .
She said it was Henry's wish and she didn't care what happened to her now he's gone .
她 说 它 曾是 亨利的 希望 和 她 没有 关心 什么 发生 到 她 现在 他是 已消失 .

她说这是亨利的遗愿，既然他已经走了，她也不在乎自己会怎么样了。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [els] [ɪz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][duː; də] ?
Besides , if you come to think of it , what else is she to do ?
除了 ，如果 你 来 到 思考 的 它 ，什么 别的 是 她 到 做 ?

此外，仔细想想，她还能做什么呢?

[doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] , [bɒb] ; [juː; jʊ][woʊnt] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
Don't you worry , Bob ; you won't lose her again .
不 你 担心 ，鲍勃 ；你 惯于 失去 她 再次 .

别担心，鲍勃，你不会再失去她了。

" ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] , [mjuːzd] ['dɑːkli] .
" Mr . Clarkson , staring at the fire , mused darkly .
" 先生 . 克拉克森 ，凝视 在 这 火 ，沉思 黑暗 .

克拉克森先生盯着火堆，陷入了沉思。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði][kən'dʒiːniəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
For thirty years he had played the congenial part of the disappointed
为了 三十 年 他 有 玩 这 相投 部分 的 这 失望的
[əd'maɪərə(r)][bʌt; bət]['feɪθf(ə)l] [frend] .
admirer but faithful friend .
仰慕者 但 忠实 朋友 .

三十年来，他一直扮演着失望的仰慕者但忠诚的朋友的温和角色。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] .
He had intended to play it for at least fifty or sixty .
他 有 故意的 到 玩 它 为了 在 至少 五十 或者 六十 .

他原本打算演奏至少五六十分钟。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]
He wished that he had had the strength of mind to refuse the
他 希望 那 他 有 有 这 力量 的 头脑 到 拒绝 这
[bɪ'kwest] [wen] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [fɪps] [fɜːst] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ,
bequest when the late Mr . Phipps first mentioned it ,
遗赠 什么时候 这 晚的 先生 . 菲普斯 第一的 提及 它 ,

他后悔当初菲普斯先生第一次提起遗赠时，自己没有有足够的勇气拒绝。

[ɔː(r)]['teɪkən][ə; eɪ]['fɜːmə(r)][laɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði][kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
or taken a firmer line over the congratulations of his friends .
或者 已采取 一个 更坚固 线 超过 这 恭喜! 的 他的 朋友们 .

或者对朋友们的祝贺采取了更坚决的态度。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,

事实就是如此，

['lɪt(ə)l]['moʊltən][kwaɪt] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt]['ɑːftə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] - ['weɪtɪŋ] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [hɑːt] [wɒz; wəz]
Little Molton quite understood that after thirty years ' waiting the faithful heart was
小的 莫尔顿 相当 理解 那 后 三十 年 - 等待 这 忠实 心 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [ri'wɔːdid] [æt; ət][lɑːst] .
to be rewarded at last .
到 是 奖励 在 最后的 .

小莫尔顿完全明白，经过三十年的等待，忠诚的心终将得到回报。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [fɪps] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [wɪð]
Public opinion seemed to be that the late Mr . Phipps had behaved with
民众 观点 似乎 到 是 那 这 晚的 先生 . 菲普斯 有 表现 和
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ˌdʒenə'rɒsəti] .
extraordinary generosity .
非凡的 慷慨 .

公众舆论似乎认为已故的菲普斯先生行为极其慷慨。

" [ɪts] ['rɑːðə(r)] [leɪt] [ɪn] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [æt; ət] [lɑːst] .
" It's rather late in life for me to begin , " said Mr . Clarkson at last .
" 它是 相当 晚的 在 生活 为了 我 到 开始 , " 说 先生 . 克拉克森 在 最后的 .

"对我来说，现在才开始有点晚了，"克拉克森先生最后说道。

" ['betə(r)] [leɪt] [ðæn; ðən] ['nevə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] .
" Better late than never , " said the cheerful Mr . Smithson .
" 更好的 晚的 比 绝不 , " 说 这 快乐 先生 . 史密森 .

"亡羊补牢，为时未晚，"乐观的史密森先生说道。

" [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [eɪnt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːld] ,
" And something seems to tell me that I ain't long for this world ,
" 和 某物 似乎 到 告诉 我 那 我 不是 长的 为了 这 世界 ,

"冥冥之中似乎有什么东西告诉我，我活不了多久了。"

" [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , ['aɪɪŋ] [hɪm] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪs'feɪvə(r)] .
" continued Mr . Clarkson , eyeing him with some disfavour .
" 持续 先生 . 克拉克森 , 觊觎 他 和 一些 不受欢迎 .

克拉克森先生继续说道，语气中带着几分不悦。

" [stʌf] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] .
" Stuff and nonsense , " said Mr . Smithson .
" 东西 和 废话 , " 说 先生 . 史密森 .

"全是些废话和胡说八道，"史密森先生说。

" [jʊl] [luːz] [ɔːl] [ðem; ðəm] [aɪ'diəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʊr; jər] ['mærid] .
" You'll lose all them ideas as soon as you're married .
" 你会 失去 全部 他们 想法 作为 很快 作为 你是 已婚 .

"你结婚后就会把这些想法全都忘光。"

[jʊl] [hæv; həv] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [spend] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
You'll have somebody to look after you and help you spend your money .
你会 有 某人 到 看 后 你 和 帮助 你 花费 你的 钱 .

会有人照顾你，帮你花钱。

" ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [ɡrəʊn] ,
" Mr . Clarkson emitted a dismal groan ,
" 先生 . 克拉克森 发射 一个 惨淡 呻吟 ,

克拉克森先生发出了一声凄厉的呻吟，

[ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [strəʊv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] ['mʌstə(r)] [æz; əz]
and clapping his hand over his mouth strove to make it pass muster as
和 鼓掌 他的 手 超过 他的 嘴 努力 到 制作 它 经过 鼓起 作为
[ə; eɪ] [jɔːn] .
a yawn .
一个 打哈欠 .

他用手捂住嘴，努力让自己看起来像是在打哈欠。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
It was evident that the malicious Mr . Smithson was deriving considerable
它 曾是 明显 那 这 恶意 先生 . 史密森 曾是 推导 大量
['pleʒə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] — [ðə; ði] ['pleʒə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv]
pleasure from his discomfiture — the pleasure natural to the father of
乐趣 从 他的 沮丧 — 这 乐趣 自然的 到 这 父亲 的
['sev(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['bætʃələ(r)] .
seven over the troubles of a comfortable bachelor .
七 超过 这 麻烦 的 一个 舒服的 学士 .

很明显，心怀恶意的史密森先生从他的窘境中获得了相当大的乐趣——对于一个七个孩子的父亲来说，看到一个安逸的单身汉遇到麻烦，自然会感到快乐。

['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] ['sʌmbədi] ,
Mr . Clarkson , anxious to share his troubles with somebody ,
先生 . 克拉克森 , 焦虑的 到 分享 他的 麻烦 和 某人 ,

克拉克森先生急于找人倾诉他的烦恼，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] .
came to a sudden and malicious determination to share them with Mr . Smithson .
来了 到 一个 突然 和 恶意 决心 到 分享 他们 和 先生 . 史密森 .

突然间，他恶意地决定要把这些照片分享给史密森先生。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] ['enibɒdi] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [spend] [maɪ] ['mʌni] , " [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] .
" I don't want anybody to help me spend my money , " he said , slowly .
" 我 不 想 任何人 到 帮助 我 花费 我的 钱 , " 他 说 , 缓慢地 .

“我不想让任何人帮我花钱，”他缓缓说道。

" [fɜːst] [ænd; ənd][lɑːst] [aɪv] [seɪvd] [ə; eɪ]['taɪdi][bɪt] .
" First and last I've saved a tidy bit .
" 第一的 和 最后的 我已经 已保存 一个 整齐的 少量 .

“首先，也是最后，我省下了一笔可观的钱。”

[aɪv] [gɒt] [ðɪs] [haʊs] , [ðəʊz] [θriː] ['kɔtidʒz] [ɪn] ['tɜːrnərz] [leɪn] ,
I've got this house , those three cottages in Turner's Lane ,
我已经 得到 这 房子 , 那些 三 小屋 在 特纳的 车道 ,

我拥有这栋房子，还有特纳巷的那三栋小屋，

[ænd; ənd] ['prɪti] [nɪə(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
and pretty near six hundred pounds in the bank .
和 漂亮的 靠近 六 百 磅 在 这 银行 .

银行账户里还有将近六百英镑。

" ['mɪstə(r)] . [smɪθ'sʌnz] [aɪz] ['glisən] .
" Mr . Smithson's eyes glistened .
" 先生 . 史密森的 眼睛 闪闪发光 .

史密森先生的眼睛闪闪发光。

" [ai][hæd; həd] [θɔːt] — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] ,
" I had thought — it had occurred to me , " said Mr . Clarkson ,
" 我 有 想法 — 它 有 发生 到 我 , " 说 先生 . 克拉克森 ,

克拉克森先生说：“我当时想——我突然想到……”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
trying to keep as near the truth as possible ,
尝试 到 保持 作为 靠近 这 真相 作为 可能的 ,

尽量保持真实性，

" [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['prɒpəti] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [əʊ] - [maɪn] — [ə; eɪ] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] .
" to leave my property to a friend o ' mine — a hard - working man with a large family .
" 到 离开 我的 财产 到 一个 朋友 o - 矿 — 一个 难的 - 在职的 男人 和 一个 大的 家庭 .

“将我的财产留给我的朋友——一个勤劳、家境殷实的人。”

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [nəʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] .
However , it's no use talking about that now .
然而 , 它是 不 使用 说 关于 那 现在 .

但是现在谈论这些已经没有意义了。

[ɪts] [tuː] [leɪt] . "
It's too late . "
它是 也 晚的 . "

太迟了。

" [huː] — [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə][hɪz; ɪz] [frend] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['stedi] .
" Who — who was it ? " inquired his friend , trying to keep his voice steady .
" WHO — WHO 曾是 它 ? " 询问 他的 朋友 , 尝试 到 保持 他的 嗓音 稳定的 .

“是谁？是谁？”他的朋友问道，努力保持声音平稳。

['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . Clarkson shook his head .
先生 . 克拉克森 摇晃 他的 头 .

克拉克森先生摇了摇头。

" [ɪts] [nəʊ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] , [dʒɔːdʒ] , " [hiː; hi] [sed] , ['aɪɪŋ] [hɪm] [wɪð] [slaɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
" It's no good talking about that now , George , " he said , eyeing him with sly enjoyment .
" 它是 不 好的 说 关于 那 现在 , 乔治 , " 他 说 , 觊觎 他 和 狡猾 享受 .

“现在谈这个没用了，乔治，”他一边说着，一边带着一丝狡黠的得意打量着他。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][maɪ][waɪf] [naʊ] .
" I shall have to leave everything to my wife now .
" 我 将 有 到 离开 一切 到 我的 妻子 现在 .

“现在我得把一切都留给我妻子了。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] [tuː; tə] [liːv] ['mʌni] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] . "
After all , perhaps it does more harm than good to leave money to people . "
后 全部 , 也许 它 做 更多的 伤害 比 好的 到 离开 钱 到 人们 . "

毕竟，把钱留给别人或许弊大于利。

" ['rʌbɪʃ] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] , ['ʃɑːpli] .
" Rubbish ! " said Mr . Smithson , sharply .
" 垃圾 ! " 说 先生 . 史密森 , 尖锐地 .

“胡说！”史密森先生厉声说道。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Who was it ? "
" WHO 曾是 它 ? "

“是谁？”

" [juː; jʊ] , [dʒɔːdʒ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , ['sɒftli] .
" You , George , " said Mr . Clarkson , softly .
" 你 , 乔治 , " 说 先生 . 克拉克森 , 轻轻 .

“你，乔治，”克拉克森先生轻声说道。

" [ˌem 'iː] ? " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] .
" Me ? " said the other , with a gasp .
" 我 ? " 说 这 其他 , 和 一个 喘气 .

“我？”另一个人倒吸一口凉气说道。

" [ˌem 'iː] ?
" Me ?
" 我 ?

“我？

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðərz] [hænd] , [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːvəntli] .
" He jumped up from his chair , and , seizing the other's hand , shook it fervently .
" 他 跳了起来 向上 从 他的 椅子 , 和 , 抓住 这 其他的 手 , 摇晃 它 热切地 .

他从椅子上跳起来，抓住对方的手，热情地摇晃起来。

" [ai] ['ɔːtnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] , [dʒɔːdʒ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , [wɪð] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" I oughtn't to have told you , George , " said Mr . Clarkson , with great satisfaction .
" 我 不应该 到 有 讲述 你 , 乔治 , " 说 先生 . 克拉克森 , 和 伟大的 满意 .

"我不该告诉你的，乔治，"克拉克森先生非常满意地说。

" ['itl] ['əʊnli] [meɪk] [juː; jʊ] ['mɪzrəbl] .
" It'll only make you miserable .
" 它将 仅有的 制作 你 悲惨的 .

"这只会让你痛苦。"

[ɪts] [dʒʌst] [wʌn] [əʊ] - [ðə; ði] [mait] [hɑː] - [biːn] .
It's just one o ' the might ha ' beens .
它是 只是 一 o - 这 可能 哈 - 生物 .

这只是众多可能发生的事情之一。

" ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] ['twɪstɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
" Mr . Smithson , with his back to the fire and his hands twisted behind him ,
" 先生 . 史密森 , 和 他的 后退 到 这 火 和 他的 双手 扭曲 在后面 他 ,

"史密森先生背对着火堆，双手扭在身后，

[stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɪn] [θɔːt] .
stood with his eyes fixed in thought .
站立 和 他的 眼睛 固定的 在 想法 .

他呆立在那里，目光凝固，陷入沉思。

" [ɪts] ['rɑːðə(r)] [kuːl] [ɒv; əv] [fɪps] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] ; " ['rɑːðə(r)] [kuːl] , [ai] [θɪŋk] ,
" It's rather cool of Phipps , " he said , after a long silence ; " rather cool , I think ,
" 它是 相当 凉爽的 的 菲普斯 , " 他 说 , 后 一个 长的 沉默 ; " 相当 凉爽的 , 我 思考 ,

"菲普斯的做法相当酷，"他沉默良久后说道，"我觉得挺酷的。"

[tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [dʒʌst] [liːv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] .
to go out of the world and just leave his wife to you to look after .
到 去 出去 的 这 世界 和 只是 离开 他的 妻子 到 你 到 看 后 .

他甘愿离开人世，把妻子留给你照顾。

[sʌm; səm] [men] [ˌwʊdnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Some men wouldn't stand it .
一些 男人 不会 站立 它 .

有些男人是无法容忍的。

[jʊr; jər] [tuː] ['iːzi] - ['ɡəʊɪŋ] , [bɒb] , [ðæts] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
You're too easy - going , Bob , that's what's the matter with you .
你是 也 简单的 - 去 , 鲍勃 , 那就是 是什么 这 事情 和 你 .

鲍勃，你太随和了，这就是你的问题所在。

" ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [saɪd] .
" Mr . Clarkson sighed .
" 先生 . 克拉克森 叹了口气 .

克拉克森先生叹了口气。

" [ænd; ənd][ɡet] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .
" And get took advantage of , " added his friend .
" 和 得到 采取 优势 的 , " 额外 他的 朋友 .

“然后被人占便宜,”他的朋友补充道。

" [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [tɔːk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , " [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
" It's all very well to talk , " said Mr . Clarkson , " but what can I do ?
" 它是 全部 非常 出色地 到 讲话 , " 说 先生 . 克拉克森 , " 但 什么 能 我 做 ?

克拉克森先生说：“光说是一回事，但我又能做什么呢？”

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [spəʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I ought to have spoke up at the time .
我 应该 到 有 辐 向上 在 这 时间 .

我当时应该挺身而出。

[ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] . "
It's too late now . "
它是 也 晚的 现在 . "

现在太晚了。

" [ɪf] [ai][wɒz; wəz][juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] ['veri] ['ɜːnɪstli] , " [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə]
" If I was you , " said his friend very earnestly , " and didn't want to
" 如果 我 曾是 你 , " 说 他的 朋友 非常 切实 , " 和 没有 想 到
['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
marry her ,
结婚 她 ,

“如果我是你,”他的朋友非常认真地说，“不想娶她，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] .
I should tell her so .
我 应该 告诉 她 所以 .

我应该告诉她。

[seɪ] [wɒt] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [feə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] .
Say what you like it ain't fair to her you know .
说 什么 你 喜欢 它 不是 公平的 到 她 你 知道 .

随你怎么说，这对她不公平，你知道的。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [feə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r)] ['wʊmən] .
It ain't fair to the pore woman .
它 不是 公平的 到 这 孔隙 女士 .

这对那个可怜的女人不公平。

[ʃɪd] ['nevə(r)] [fə'ɡɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
She'd never forgive you if she found it out . "
棚 绝不 原谅 你 如果 她 成立 它 出去 . "

如果她知道了，她绝对不会原谅你的。

" ['ɛvriˌbɑːdiz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['ɡrɑːntɪd] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Everybody's taking it for granted , " said the other .
" 每个人的 采取 它 为了 的确 , " 说 这 其他 .

“大家都觉得这是理所当然的,”另一个人说。

" [let] ['evribɒdi] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] , ['tɑːtli] .
" Let everybody look after their own business , " said Mr . Smithson , tartly .
" 让 大家 看 后 他们的 自己的 商业 , " 说 先生 . 史密森 , 酸涩的 .

“让每个人都管好自己的事吧,”史密森先生尖刻地说。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] , [bɒb] ; [sə'pəʊz] [ai] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
" Now , look here , Bob ; suppose I get you out of this business ,
" 现在 , 看 这里 , 鲍勃 ; 认为 我 得到 你 出去 的 这 商业 ,

“听着，鲍勃；假设我让你退出这个行业，

[haʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [jʊl] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? — [nɒt] [ðæt] [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
how am I to be sure you'll leave your property to me ? — not that I want it .
如何 是 我 到 是 当然 你会 离开 你的 财产 到 我 ? — 不是 那 我 想 它 .

我怎么才能确定你会把财产留给我？——当然，我并不想要。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['ɔːltəd] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ? "
Suppose you altered your will ? "
认为 你 已修改 你的 将要 ? "

假设你修改了遗嘱呢?

" [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['evri] ['peni] [ai] [liːv] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
" If you get me out of it , every penny I leave will go to you ,
" 如果 你 得到 我 出去 的 它 , 每一个 一分钱 我 离开 将要 去 到 你 ,

“如果你能帮我脱身，我留下的每一分钱都将归你。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , ['fɜːvəntli] .
" said Mr . Clarkson , fervently .
" 说 先生 . 克拉克森 , 热切地 .

克拉克森先生激动地说。

" [ai] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
" I haven't got any relations ,
" 我 还没有 得到 任何 关系 ,

我没有亲戚,

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] ['mætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [huː] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [aɪm] [gɒn] . "
and it don't matter in the slightest to me who has it after I'm gone . "
和 它 不 事情 在 这 丝毫 到 我 WHO 有 它 后 我是 已消失 . "

“我走了之后，它归谁所有，对我来说一点都无所谓。”

" [æz; əz] [truː] [æz; əz] [juː; jʊ] [stænd] [ðeə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['aɪɪŋ] [hɪm] ['fɪksɪdli] .
" As true as you stand there ? " demanded the other , eyeing him fixedly .
" 作为 真的 作为 你 站立 那里 ? " 要求 这 其他 , 觊觎 他 固定地 .

“你站在那里说的这些话真的属实吗？”对方问道，目光紧紧地盯着他。

" [æz; əz] [truː] [æz; əz] [ai] [stænd] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , ['smaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [ə'gen] .
" As true as I stand here , " said Mr . Clarkson , smiting his chest , and shook hands again .
" 作为 真的 作为 我 站立 这里 , " 说 先生 . 克拉克森 , 惩罚 他的 胸部 , 和 摇晃 双手 再次 .

“我站在这里，说的话绝对属实,”克拉克森先生捶了捶胸口说道，然后又握了握手。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][hæd; həd] [gɒn] [hiː; hi][sæt] ['geɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]
Long after his visitor had gone he sat gazing in a brooding fashion at the
长的 后 他的 游客 有 已消失 他 卫星 凝视 在 一个 沉思 时尚 在 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

访客离开很久之后，他仍然若有所思地凝视着炉火。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][hɪz; ɪz]['wɒnts][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɒn][hɪz; ɪz]
As a single man his wants were few , and he could live on his
作为 一个 单身的 男人 他的 想要 是 很少 , 和 他 可以 居住 在 他的
['seɪvɪŋz] ;
savings ;
节省 ;

作为一个单身汉，他的需求不多，靠积蓄就能生活；

[æz; əz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [fɪps] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði]
as the husband of Mrs . Phipps he would be compelled to resume the
作为 这 丈夫 的 太太 . 菲普斯 他 会 是 被迫 到 恢复 这
[wɜːk] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
work he thought he had dropped for good three years before .
工作 他 想法 他 有 掉落 为了 好的 三 年 前 .
作为菲普斯太太的丈夫，他将被迫重新开始他以为三年前已经彻底放弃的工作。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

['mɪsɪz] . [fɪps] [pə'zest] [ə; eɪ] [streŋθ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [kɔːzd] [hɪm]
Mrs . Phipps possessed a strength of character that had many times caused him
太太 . 菲普斯 拥有 一个 力量 的 特点 那 有 许多 时代 导致 他
[tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
to congratulate himself upon her choice of a husband .
到 祝贺 他自己 之上 她 选择 的 一个 丈夫 .
菲普斯太太性格坚强，这让他多次庆幸她选择了一位好丈夫。

['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hɪz; ɪz] ['fetəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [sɪ'kjʊə(r)] .
Slowly but surely his fetters were made secure .
缓慢地 但 一定 他的 镣铐 是 制成 安全的 .
他的镣铐慢慢地被锁紧了。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [spend] [sɪks] [wiːks] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪstə(r)] ;
Two days later the widow departed to spend six weeks with a sister ;
二 天 之后 这 寡妇 已离开 到 花费 六 周 和 一个 姐姐 ;
两天后，寡妇动身前往姐姐家，在那里待了六周；

[bʌt; bət] ['eni] [dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [felt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [wɒz; wəz] ['mɑːd] [baɪ]
but any joy that he might have felt over the circumstance was marred by
但 任何 喜悦 那 他 可能 有 毛毡 超过 这 环境 曾是 受损 经过
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][bægz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n]
the fact that he had to carry her bags down to the railway station
这 事实 那 他 有 到 携带 她 包 向下 到 这 铁路 车站
[ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .
and see her off .
和 看 她 离开 .
但他可能对这种情况感到高兴，却因为他不得不帮她把行李搬到火车站送她而感到难过。

[ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [left] [wɪð] [hɪm] ,
The key of her house was left with him ,
这 钥匙 的 她 房子 曾是 左边 和 他 ,
她家的钥匙留给了他。

[wɪð] [strɪkt] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][hɜː(r); hə(r)][dʒə'reɪniəmz] ['evri] [deɪ] ,
with strict injunctions to go in and water her geraniums every day ,
和 严格的 禁令 到 去 在 和 水 她 天竺葵 每一个 天 ,

并严格规定她每天都要进去给她的天竺葵浇水，

[waɪl] [tuː] [kə'neri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlfɪntʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
while two canaries and a bullfinch had to be removed to his own
尽管 二 金丝雀 和 一个 红腹灰雀 有 到 是 已移除 到 他的 自己的
[haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
house in order that they might have constant attention and company .
房子 在 命令 那 他们 可能 有 持续的 注意力 和 公司 .

而两只金丝雀和一只红腹灰雀则被转移到他自己的家中，以便它们能得到持续的关注和陪伴。

" [ʃiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] , ['fɪəsli] ; " [ʃiːz] ['baɪndɪŋ] [juː; jʊ]
" She's doing it on purpose , " said Mr . Smithson , fiercely ; " she's binding you
" 她是 正在做 它 在 目的 , " 说 先生 . 史密森 , 激烈地 ; " 她是 结合 你
[hænd][ænd; ənd] [fʊt] .
hand and foot .
手 和 脚 .

“她是故意的，”史密森先生厉声说道，“她要绑住你的手脚。”

" ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [ə'sent] ['gluːmɪli] .
" Mr . Clarkson assented gloomily .
" 先生 . 克拉克森 同意 阴郁地 .

克拉克森先生沮丧地表示同意。

" [aɪm] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dʒɔːdʒ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" I'm trusting to you , George , " he remarked .
" 我是 信任 到 你 , 乔治 , " 他 评论 .

“我相信你，乔治，”他说道。

" [haʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [fə'get] [tuː; tə]['wɔːtə(r)][ðə; ði][dʒə'reɪniəmz][ænd; ənd][let][ðə; ði][bɜːdz][daɪ]
" How'd it be to forget to water the geraniums and let the birds die
" 怎么做到的 它 是 到 忘记 到 水 这 天竺葵 和 让 这 鸟类 死
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ?
because they missed her so much ?
因为 他们 错过 她 所以 很多 ?

“如果忘记给天竺葵浇水，导致鸟儿因为太想念她而死去，那会是什么感觉？”

" [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] , ['ɑːftə(r)] [prə'lɒŋd] [θɔːt] .
" suggested Mr . Smithson , after prolonged thought .
" 建议 先生 . 史密森 , 后 延长 想法 .

史密森先生经过长时间的思考后建议道。

['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] ['ʃivə] .
Mr . Clarkson shivered .
先生 . 克拉克森 瑟瑟发抖 .

克拉克森先生打了个寒颤。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɪnt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .
" It would be a hint , " said his friend .
" 它 会 是 一个 暗示 , " 说 他的 朋友 .

“这会是一个暗示，”他的朋友说。

['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [tʊk] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd][held][ðem; ðəm]
Mr . Clarkson took some letters from the mantelpiece and held them
先生 . 克拉克森 采取 一些 信件 从 这 壁炉架 和 握住 他们
[ʌp] .
up .
向上 .

克拉克森先生从壁炉架上取下几封信，举了起来。

" [ʃiː; ʃi] [raɪts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] , ['briːfli] , " [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə]
" She writes about them every day , " he said , briefly , " and I have to
" 她 写 关于 他们 每一个 天 , " 他 说 , 简要地 , " 和 我 有 到
['ɑːnsə(r)] [ðem; ðəm] . "
answer them . "
回答 他们 . "

"她每天都会写关于这些事的文章,"他简短地说,"而我必须回答这些问题。"

" [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] [doʊnt] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['getɪŋ] ['mærid] , [ai] [sə'pəʊz] ? " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] ,
" She — she don't refer to your getting married , I suppose ? " said his friend ,
" 她 — 她 不 参考 到 你的 获得 已婚 , 我 认为 ? " 说 他的 朋友 ,
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

"她——她应该不是在说你要结婚的事吧?"他的朋友焦急地问道。

['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [sed] " [nəʊ] .
Mr . Clarkson said " No .
先生 . 克拉克森 说 " 不 .

克拉克森先生说:"不。"

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [dʌz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
But her sister does , " he added .
但 她 姐姐 做 , " 他 额外 .

但他补充说:"但她的姐姐确实有。"

" [aɪv] [hæd; həd] [tuː] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .
" I've had two letters from her .
" 我已经 有 二 信件 从 她 .

"我收到过她两封信。"

" ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [peɪst] ['restləsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .
" Mr . Smithson got up and paced restlessly up and down the room .
" 先生 . 史密森 得到 向上 和 踱步 躁动不安 向上 和 向下 这 房间 .

史密森先生起身,焦躁地在房间里来回踱步。

" [ðæts] ['wɪmɪn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['bɪtəli] .
" That's women all over , " he said , bitterly .
" 那就是 女性 全部 超过 , " 他 说 , 苦涩地 .

"到处都是这样的女人,"他愤愤不平地说。

" [ðeɪ] ['nevə(r)] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [streɪt] [aʊt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get] - [ɪm] [ɪn] ['raʊndəbaʊt]
" They never ask for things straight out ; but they always get ' em in roundabout
" 他们 绝不 问 为了 事物 直的 出去 ; 但 他们 总是 得到 - 呃 在 迂回
[weɪz] .
ways .
方式 .

"他们从不直接提出要求;但他们总是通过迂回的方式得到他们想要的东西。"

[ʃiː; ʃi] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [gets] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
She can't do it herself , so she gets her sister to do it .
她 不能 做 它 她自己 , 所以 她 获得 她 姐姐 到 做 它 .

她自己做不了,所以就让妹妹去做。

" ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [grəʊn] .
" Mr . Clarkson groaned .
" 先生 . 克拉克森 呻吟 .

克拉克森先生呻吟了一声。

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɪz] ['hɪntɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kænt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [spent] [səʊ]
" And her sister is hinting that she can't leave the house where she spent so
" 和 她 姐姐 是 暗示 那 她 不能 离开 这 房子 在哪里 她 花费 所以
['meni] ['hæpi] [j'iəz] ,
many happy years ,
许多 快乐的 年 ,

“而她的妹妹暗示她无法离开这栋她度过了许多快乐时光的房子,”

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说：“

" [ænd; ənd] [sez] [wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [fɪps] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
" and says what a pleasant surprise it would be for Mrs . Phipps if she
" 和 说道 什么 一个 令人愉快的 惊喜 它 会 是 为了 太太 . 菲普斯 如果 她
[wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ʌp] . "
was to come home and find it done up . "
曾是 到 来 家 和 寻找 它 完毕 向上 . "

“并说，如果菲普斯太太回家发现房子已经装修好了，那该是多么令人惊喜的事情啊。”

" [ðæt] [miːnz] [juːv] [gɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] [wen] [jʊr; jər] ['mærid] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] ,
" That means you've got to live there when you're married , " said his friend ,
" 那 方法 你已经 得到 到 居住 那里 什么时候 你是 已婚 , " 说 他的 朋友 ,
['sɒləmli] .
solemnly .
庄严地 .

“那意味着你结婚后就得住在那里,”他的朋友严肃地说。

['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [glɑːns, glæns] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [ruːm] [ænd; ənd] [grəʊn] [ə'gen] .
Mr . Clarkson glanced round his comfortable room and groaned again .
先生 . 克拉克森 瞥了一眼 圆形的 他的 舒服的 房间 和 呻吟 再次 .

克拉克森先生环顾了一下他舒适的房间，又呻吟了一声。

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][frɒm; frəm] - , " [hiː; hi] [sed] , ['dʌlli] .
" She asked me to get an estimate from Digson , " he said , dully .
" 她 问 我 到 得到 一个 估计 从 - , " 他 说 , 沉闷地 .

“她让我去迪格森那里估个价,”他语气平淡地说。

" [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['hæznt] [gɒt] ['eni] ['mʌni] .
" She knows as well as I do her sister hasn't got any money .
" 她 知道 作为 出色地 作为 我 做 她 姐姐 还没有 得到 任何 钱 .

“她和我一样清楚，她姐姐没钱。”

[ai] [rəʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] [left] [tɪl] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [həʊm] ,
I wrote to say that it had better be left till she comes home ,
我 写道 到 说 那 它 有 更好的 是 左边 直到 她 来 家 ,

我写信告诉她，最好等她回家后再处理这件事。

[æz; əz][ai] [mait] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
as I might not know what was wanted .
作为 我 可能 不是 知道 什么 曾是 通缉 .

因为我可能不知道对方想要什么。

" ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] [n'ɒdɪd] [ə'pruːv(ə)l] .
" Mr . Smithson nodded approval .
" 先生 . 史密森 点头 赞同 .

史密森先生点头表示赞同。

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fɪps] [rəʊt] [hɜː'self] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [kən'sɪdərət]
" And Mrs . Phipps wrote herself and thanked me for being so considerate
" 和 太太 . 菲普斯 写道 她自己 和 谢谢 我 为了 存在 所以 周到
, " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [frend] , ['grɪmli] ,
, " continued his friend , grimly ,
, " 持续 他的 朋友 , 阴沉地 ,

"菲普斯太太亲自写信感谢我如此体贴，"他的朋友神情严肃地继续说道。

" [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kʌmz] [bæk] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [tə'geðə(r)]
" and says that when she comes back we must go over the house together
" 和 说道 那 什么时候 她 来 后退 我们 必须 去 超过 这 房子 一起
[ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['wɒnts] ['duːɪŋ] .
and see what wants doing .
和 看 什么 想要 正在做 .

"她说，等她回来后，我们必须一起检查房子，看看有什么需要做的。

" ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .
" Mr . Smithson got up and walked round the room again .
" 先生 . 史密森 得到 向上 和 步行 圆形的 这 房间 再次 .

史密森先生起身又在房间里走了一圈。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ? " [hiː; hi] [sed] , ['stɒpɪŋ] ['sʌd(ə)nli] .
" You never promised to marry her ? " he said , stopping suddenly .
" 你 绝不 承诺 到 结婚 她 ? " 他 说 , 停止 突然 .

"你从未答应娶她？"他突然停下脚步问道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" No , " said the other .
" 不 , " 说 这 其他 .

"不，"另一个人说。

" [ɪts] [ɔːl] [biːn] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" It's all been arranged for me .
" 它是 全部 到过 安排 为了 我 .

"一切都为我安排好了。"

[ai]['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
I never said a word .
我 绝不 说 一个 单词 .

我一句话也没说。

[ai]['kʊd(ə)nt] [tel] [fɪps] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl] ['stændɪŋ] [raʊnd] ,
I couldn't tell Phipps I wouldn't have her with them all standing round ,
我 不能 告诉 菲普斯 我 不会 有 她 和 他们 全部 常设 圆形的 ,

当着他们所有人的面，我没法告诉菲普斯我不会带她走。

[ænd; ənd][hɪm] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['feɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "
and him thinking he was doing me the greatest favour in the world . "
和 他 思维 他 曾是 正在做 我 这 最 偏爱 在 这 世界 . "

他以为这是在帮我一个天大的忙。

" [wel] , [ʃiː; ʃi] [kænt] [neɪm] [ðə; ði] [deɪ] [ən'les] [juː; jʊ][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Well , she can't name the day unless you ask her , " said the other .
" 出色地 , 她 不能 姓名 这 天 除非 你 问 她 , " 说 这 其他 .

"嗯，除非你问她，否则她也说不出今天是哪一天，"另一个人说。

" [ɔːl] [juːv] [gɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd][nɒt] [kə'mɪt] [jɔː'self] .
" All you've got to do is to keep quiet and not commit yourself .
" 全部 你已经 得到 到 做 是 到 保持 安静的 和 不是 犯罪 你自己 .

你只需要保持沉默，不要做出任何承诺。

[biː; bi][æz; əz] [kuːl] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [həʊm] ,

Be as cool as you can , and , just before she comes home ,

是 作为 凉爽的 作为 你 能 , 和 , 只是 前 她 来 家 ,

尽量保持冷静，就在她回家之前，

[juː; jʊ][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɒn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

you go off to London on business and stay there as long as possible .

你 去 离开 到 伦敦 在 商业 和 停留 那里 作为 长的 作为 可能的 .

你因公事前往伦敦，并尽可能长时间地待在那里。

" ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fɪps] ,

" Mr . Clarkson carried out his instructions to the letter , and Mrs . Phipps ,

" 先生 . 克拉克森 携带 出去 他的 指示 到 这 信 , 和 太太 . 菲普斯 ,

克拉克森先生一丝不苟地执行了他的指示，菲普斯夫人也是如此。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt] ,

returning home at the end of her visit ,

返回 家 在 这 结尾 的 她 访问 ,

访问结束后，她返回了家。

['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][left][fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

learned that he had left for London three days before ,

学习 那 他 有 左边 为了 伦敦 三 天 前 ,

得知他三天前就动身去了伦敦。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][dʒə'reɪniəmz][ænd; ənd][bɝdz][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] .

leaving the geraniums and birds to the care of Mr . Smithson .

离开 这 天竺葵 和 鸟类 到 这 关心 的 先生 . 史密森 .

将天竺葵和鸟类托付给史密森先生照料。

[frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðæt] [ˌʌn'dʒʌst] ['stjuːəd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [tuː] ['empti] [bɜːd] - ['keɪdʒɪz] ,

From the hands of that unjust steward she received two empty bird - cages ,

从 这 双手 的 那 不公正 管家 她 已收到 二 空的 鸟 - 笼子 ,

她从那个不公正的管家手中得到了两个空鸟笼。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [hæd; həd]

together with a detailed account of the manner in which the occupants had

一起 和 一个 详细的 帐户 的 这 方式 在 哪个 这 居住者 有

[ɪ'fektɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ,

effected their escape ,

受影响 他们的 逃脱 ,

以及对屋内人员如何成功逃脱的详细描述，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlfɪntʃ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['tɔːpɪd] ['lɪvə(r)] .

and a bullfinch that seemed to be suffering from torpid liver .

和 一个 红腹灰雀 那 似乎 到 是 痛苦 从 迟钝 肝 .

还有一只红腹灰雀，它似乎患有肝脏迟缓症。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'reɪniəmz][wɒz; wəz][ə'skraɪbd][tuː; tə] [wərmz] [ɪn][ðə; ði][pɒts] , [frɒst] ,

The condition of the geraniums was ascribed to worms in the pots , frost ,

这 状况 的 这 天竺葵 曾是 归因于 到 蠕虫 在 这 锅 , 霜 ,

[ænd; ənd]['premətʃə(r)] [dɪ'keɪ] .

and premature decay .

和 过早 衰变 .

天竺葵的状况归因于花盆里的虫子、霜冻和过早腐烂。

" [ðeɪ] [gəʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] , " [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː; də]

" They go like it sometimes , " said Mr . Smithson , " and when they do

" 他们 去 喜欢 它 有时 , " 说 先生 . 史密森 , " 和 什么时候 他们 做

['nʌθɪŋ] [wɪl] [seɪv] - [ɪm] .

nothing will save ' em .

没有什么 将要 节省 - 呃 .

“他们有时候就是这样，”史密森先生说，“一旦他们那样做了，就什么都救不了他们了。”

" ['mɪsɪz] . [fɪps] [θæŋkt] [hɪm] .
" Mrs . Phipps thanked him .
" 太太 . 菲普斯 谢谢 他 .

菲普斯夫人向他道谢。

" [ɪts] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" It's very kind of you to take so much trouble , " she said ,
" 它是 非常 种类 的 你 到 拿 所以 很多 麻烦 , " 她 说 ,

"你真是太好了，竟然这么费心思，"她说。

['kwaɪətli] ; " [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [tuː] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
quietly ; " some people would have lost the cages too while they were about it . "
悄悄 ; " 一些 人们 会 有 丢失的 这 笼子 也 尽管 他们 是 关于 它 . "

悄悄地；"有些人可能在忙着做这件事的时候，连笼子也弄丢了。"

" [ai][dɪd][maɪ] [best] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːli] [vɔɪs] .
" I did my best , " said Mr . Smithson , in a surly voice .
" 我 做过 我的 最好的 , " 说 先生 . 史密森 , 在 一个 粗鲁 嗓音 .

"我已经尽力了，"史密森先生语气生硬地说。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [fɪps] , ['θɔːtfəli] ,
" I know you did , " said Mrs . Phipps , thoughtfully ,
" 我 知道 你 做过 , " 说 太太 . 菲普斯 , 深思熟虑 ,

"我知道你做了，"菲普斯太太若有所思地说。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .
" and I am sure I am much obliged to you .
" 和 我 是 当然 我 是 很多 有义务 到 你 .

我非常感激您。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [jɔːz] [ai][kæn; kən] [lʊk] ['ɑːftə(r)][æt; ət]['eni] [taɪm][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊnli] [tuː] [pliːzd] .
If there is anything of yours I can look after at any time I shall be only too pleased .
如果 那里 是 任何事物 的 你的 我 能 看 后 在 任何 时间 我 将 是 仅有的 也 高兴 .

如果您有任何需要我帮忙照看的东西，我将非常乐意效劳。

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ? "
When did you say Mr . Clarkson was coming back ? "
什么时候 做过 你 说 先生 . 克拉克森 曾是 未来 后退 ? "

你什么时候说克拉克森先生要回来的？

" [hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] , ['prɒmptli] .
" He don't know , " said Mr . Smithson , promptly .
" 他 不 知道 , " 说 先生 . 史密森 , 及时 .

"他不知道，"史密森先生立即说道。

" [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] , [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ə'weɪ] [sɪks] .
" He might be away a month ; and then , again , he might be away six .
" 他 可能 是 离开 一个 月 ; 和 然后 , 再次 , 他 可能 是 离开 六 .

"他可能要离开一个月；然后，他又可能要离开六个月。"

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] .
It all depends .
它 全部 取决于 .

这要视情况而定。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['bɪznəs] [ɪz] . "
You know what business is . "
你 知道 什么 商业 是 . "

你知道什么是生意。

" [ɪts] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ɒv; əv] [hɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . [fɪps] .
" It's very thoughtful of him , " said Mrs . Phipps .
" 它是 非常 周到 的 他 , " 说 太太 . 菲普斯 .

“他真是太体贴了,”菲普斯太太说。

" ['veri] . "
" Very . "
" 非常 . "

“非常。”

" ['θɔːtf(ə)l] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] .
" Thoughtful ! " repeated Mr . Smithson .
" 周到 ! " 重复 先生 . 史密森 .

“很有想法！”史密森先生重复道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed]
" He has gone away for a time out of consideration for me , " said
" 他 有 已消失 离开 为了 一个 时间 出去 的 考虑 为了 我 , " 说
[ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
the widow .
这 寡妇 .

“他为了顾及我，暂时离开了一段时间,”寡妇说道。

" [æz; əz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['ɔːkwəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [mʌtʃ]
" As things are , it is a little bit awkward for us to meet much
" 作为 事物 是 , 它 是 一个 小的 少量 尴尬的 为了 我们 到 见面 很多
[æt; ət]['prez(ə)nt] . "
at present . "
在 展示 . "

“就目前的情况来看，我们见面有点尴尬。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiːz] [gɒn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['blʌntli] .
" I don't think he's gone away for that at all , " said the other , bluntly .
" 我 不 思考 他是 已消失 离开 为了 那 在 全部 , " 说 这 其他 , 直截了当地 .

“我根本不认为他是因为那件事才被关起来的,”另一个人直截了当地说。

['mɪsɪz] . [fɪps] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Mrs . Phipps shook her head .
太太 . 菲普斯 摇晃 她 头 .

菲普斯太太摇了摇头。

" [ɑː] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['fɒndli] .
" Ah , you don't know him as well as I do , " she said , fondly .
" 啊 , 你 不 知道 他 作为 出色地 作为 我 做 , " 她 说 , 深情地 .

“啊，你不如我了解他,”她亲切地说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] , [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] .
" He has gone away on my account , I feel sure .
" 他 有 已消失 离开 在 我的 帐户 , 我 感觉 当然 .

“我确信他是因为我的缘故才离开的。”

" ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] [skruːd] [hɪz; ɪz][lɪps] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" Mr . Smithson screwed his lips together and remained silent .
" 先生 . 史密森 螺丝 他的 嘴唇 一起 和 剩余 沉默的 .

史密森先生紧紧抿着嘴唇，保持沉默。

" [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,
" When he feels that it is right and proper for him to come back ,
" 什么时候 他 感觉 那 它 是 正确的 和 恰当的 为了 他 到 来 后退 ,

"当他觉得回来是合适的时候，

" [pə'sjuːd] ['mɪsɪz] . [fɪps] , ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʌpwədz] , " [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] .
" pursued Mrs . Phipps , turning her eyes upwards , " he will come .
" 追击 太太 . 菲普斯 , 转弯 她 眼睛 向上 , " 他 将要 来 .

"菲普斯太太继续说道，目光向上望去，"他会来的。"

[hiː; hi][hæz; həz][left][hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt]
He has left his comfortable home just for my sake , and I shall not
他 有 左边 他的 舒服的 家 只是 为了 我的 清酒 , 和 我 将 不是
[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
forget it .
忘记 它 .

他为了我离开了舒适的家，我永远不会忘记这件事。

" ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] [kɔːf] - [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [draɪ] [kɒf] , [ment] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ˌɪnkrə'djuːləti] .
" Mr . Smithson coughed - a short , dry cough , meant to convey incredulity .
" 先生 . 史密森 咳嗽 - 一个 短的 , 干燥 咳嗽 , 意思是 到 传达 怀疑 .

史密森先生咳嗽了一声——一声短促的干咳，意在表达难以置信。

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] , " [sed] ['mɪsɪz] . [fɪps] .
" I shall not do anything to this house till he comes back , " said Mrs . Phipps .
" 我 将 不是 做 任何事物 到 这 房子 直到 他 来 后退 , " 说 太太 . 菲普斯 .

"在他回来之前，我不会对这房子做任何事，"菲普斯太太说。

" [ai][ɪk'spekt][hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" I expect he would like to have a voice in it .
" 我 预计 他 会 喜欢 到 有 一个 嗓音 在 它 .

"我估计他会想参与其中。"

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
He always used to admire it and say how comfortable it was .
他 总是 用过的 到 钦佩 它 和 说 如何 舒服的 它 曾是 .

他以前总是很欣赏它，说它很舒服。

[wel] , [wel] , [wiː; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
Well , well , we never know what is before us .
出色地 , 出色地 , 我们 绝不 知道 什么 是 前 我们 .

哎，谁知道未来会发生什么呢。

" ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən]
" Mr . Smithson repeated the substance of the interview to Mr . Clarkson
" 先生 . 史密森 重复 这 物质 的 这 面试 到 先生 . 克拉克森
[baɪ]['letə(r)] ,
by letter ,
经过 信 ,

"史密森先生通过信件向克拉克森先生复述了采访内容，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['leŋθi] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ðæt] ['fɒləʊd] [kept] [hɪm]['pəʊstɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
and in the lengthy correspondence that followed kept him posted as to the
和 在 这 冗长 一致 那 随后 保留 他 发布 作为 到 这
['muːvmənts] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [fɪps] .
movements of Mrs . Phipps .
移动 的 太太 . 菲普斯 .

在随后的长篇通信中，他不断向他汇报菲普斯夫人的行踪。

[baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn'triːti] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] - [ɪ'lekt] [ɪn] ['lʌndən]
By dint of warnings and entreaties he kept the bridegroom - elect in London
经过 凹痕 的 警告 和 恳求 他 保留 这 新郎 - 选 在 伦敦
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .
for three months .
为了 三 几个月 .

他百般劝说，最终让这位准新郎在伦敦待了三个月。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['lɪt(ə)l] ['moʊltən] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
By that time Little Molton was beginning to talk .
经过 那 时间 小的 莫尔顿 曾是 开始 到 讲话 .

那时小莫尔顿已经开始说话了。

" ['ðer] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [lænd] [leɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] ,
" They're beginning to see how the land lays , " said Mr . Smithson ,
" 它们是 开始 到 看 如何 这 土地 躺下 , " 说 先生 . 史密森 ,

"他们开始看清形势了,"史密森先生说。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [rɪ'tɜːn] ,
on the evening of his friend's return ,
在 这 晚上 的 他的 朋友们 返回 ,

在他朋友回来的当晚，

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [duː; də] [æz; əz] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ʃɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
" and if you keep quiet and do as I tell you she'll begin to see it
" 和 如果 你 保持 安静的 和 做 作为 我 告诉 你 壳 开始 到 看 它
[tuː] .
too .
也 .

"如果你保持沉默，按照我说的去做，她也会开始明白的。"

[æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [kænt] [neɪm] [ðə; ði] [deɪ] [tɪl] [juː; jʊ] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] .
As I said before , she can't name the day till you ask her .
作为 我 说 前 , 她 不能 姓名 这 天 直到 你 问 她 .

正如我之前所说，你不问她，她也说不出具体是哪一天。

" ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɒn] ['mɪsɪz]
" Mr . Clarkson agreed , and the following morning , when he called upon Mrs
" 先生 . 克拉克森 同意 , 和 这 下列的 早晨 , 什么时候 他 称为 之上 太太
. [fɪps] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] ,
. Phipps at her request ,
. 菲普斯 在 她 要求 ,

克拉克森先生同意了，第二天早上，他应菲普斯太太的要求去拜访了她。

[hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['dɪstənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪl] - [helθ] ['fɒləʊɪŋ]
his manner was so distant that she attributed it to ill - health following
他的 方式 曾是 所以 遥远 那 她 归因于 它 到 患病的 - 健康 下列的
['bɪznəs] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
business worries and the atmosphere of London .
商业 担忧 和 这 气氛 的 伦敦 .

她认为他态度冷淡，可能是因为生意上的压力导致身体不适，也可能是伦敦的氛围所致。

[ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] ['pɑːlə(r)] ['mɪstə(r)] . - , [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldə(r)] [ænd; ənd] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] ,
In the front parlour Mr . Digson , a small builder and contractor ,
在 这 正面 客厅 先生 . - , 一个 小的 建筑商 和 承包商 ,
[wɒz; wəz] ['bɪzi] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] .
was busy whitewashing .
曾是 忙碌的 粉刷 .

在前厅里，身为小型建筑商和承包商的迪格森先生正在忙着粉刷墙壁。

" [ai] [θɔ:t] [wi:; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [get] [ɒn] [wɪð] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [fɪps] ;
" I thought we might as well get on with that , " said Mrs . Phipps ;
" 我 想法 我们 可能 作为 出色地 得到 在 和 那 , " 说 太太 . 菲普斯 ;

"我想我们最好还是继续做这件事吧，"菲普斯太太说；

" [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ru:m] [hæz; həz] [gɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .
" there is only one way of doing whitewashing , and the room has got to be done .
" 那里 是 仅有的 一 方式 的 正在做 粉刷 , 和 这 房间 有 得到 到 是 完毕 .

"粉刷墙壁只有一种方法，而且这个房间必须得粉刷。"

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɪstə(r)] . - [wɪl] [brɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [jʊl] [kʌm] [raʊnd] ,
To - morrow Mr . Digson will bring up some papers , and , if you'll come round ,
到 - 明天 先生 . - 将要 带来 向上 一些 文件 , 和 , 如果 你会 来 圆形的 ,

明天迪格森先生会带来一些文件，如果你能过来的话，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌem 'i:] [tʃu:z] .
you can help me choose .
你 能 帮助 我 选择 .

你可以帮我做选择。

" ['mɪstə(r)] . ['klɑ:k.sən] ['hezɪteɪtɪd] .
" Mr . Clarkson hesitated .
" 先生 . 克拉克森 犹豫了一下 .

克拉克森先生犹豫了一下。

" [waɪ] [nɒt] [tʃu:z] - [ɪm] [jɔ:'self] ?
" Why not choose ' em yourself ?
" 为什么 不是 选择 - 呃 你自己 ?

为什么不自己选择呢？

" [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [lɑ:st] .
" he said at last .
" 他 说 在 最后的 .

"他最后说道。"

" [dʒʌst] [wɒt] [ai] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - , ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [bɪəd] .
" Just what I told her , " said Mr . Digson , stroking his black beard .
" 只是 什么 我 讲述 她 , " 说 先生 . - , 抚摸 他的 黑色的 胡须 .

"我就是这么跟她说的，"迪格森先生一边抚摸着他的黑胡子一边说道。

" ['hwʌtəl] [pli:z] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm] , [ai] [sez] ;
" What'll please you will be sure to please him , I says ;
" 什么会 请 你 将要 是 当然 到 请 他 , 我 说道 ;

"你喜不喜欢的事，他肯定也喜欢，"我说；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [doʊnt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] .
and if it don't it ought to .
和 如果 它 不 它 应该 到 .

如果它没有做到，那它就应该做到。

" ['mɪstə(r)] . ['klɑ:k.sən] ['stɑ:tɪd] .
" Mr . Clarkson started .
" 先生 . 克拉克森 开始 .

克拉克森先生开始了。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [help] [hɜː(r); hə(r)] [tʃuːz] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃɑːpli] .
" Perhaps you could help her choose , " he said , sharply .
" 也许 你 可以 帮助 她 选择 , " 他 说 , 尖锐地 .

“或许你可以帮她做个选择,”他厉声说道。

['mɪstə(r)] . - [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] .
Mr . Digson came down from his perch .
先生 . - 来了 向下 从 他的 栖息 .

迪格森先生从栖木上下来了。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai] [sed] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Just what I said , " he replied .
" 只是 什么 我 说 , " 他 回复 .

“正如我所说,”他回答道。

" [ɪf] ['mɪsɪz] . [fɪps] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [əd'vaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ,
" If Mrs . Phipps will let me advise her ,
" 如果 太太 . 菲普斯 将要 让 我 建议 她 ,

“如果菲普斯夫人愿意让我给她提建议的话,

[aɪl] [meɪk] [ðɪs] [haʊs] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪv] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'll make this house so she won't know it before I've done with it . "
患病的 制作 这 房子 所以 她 惯于 知道 它 前 我已经 完毕 和 它 . "

我会把这房子装修得让她在完工之前都察觉不到。

" ['mɪstə(r)] . - [hæz; həz] [biːn] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [fɪps] , [rɪ'prəʊtʃfəli] .
" Mr . Digson has been very kind , " said Mrs . Phipps , reproachfully .
" 先生 . - 有 到过 非常 种类 , " 说 太太 . 菲普斯 , 责备地 .

“迪格森先生真是太好了,”菲普斯太太责备地说。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , [mæm] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪldə(r)] , ['sɒftli] .
" Not at all , ma'am , " said the builder , softly .
" 不是 在 全部 , 女士 , " 说 这 建筑商 , 轻轻 .

“一点也不，夫人,”建筑工人轻声说道。

" ['eniθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] [ɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" Anything I can do to make you happy or comfortable will be a pleasure to me .
" 任何事物 我 能 做 到 制作 你 快乐的 或者 舒服的 将要 是 一个 乐趣 到 我 .

“凡是能让你开心或感到舒适的事情，我都会感到很荣幸。”

" ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] ['stɑːtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɒd] [aɪ'dɪə] [sent] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['dɑːnsɪŋ] .
" Mr . Clarkson started again , and an odd idea sent his blood dancing .
" 先生 . 克拉克森 开始 再次 , 和 一个 奇怪的 主意 发送 他的 血 跳舞 .

“克拉克森先生重新开始，一个奇怪的想法让他热血沸腾。”

- [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊə(r)] ; ['mɪsɪz] . [fɪps] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
Digson was a widower ; Mrs . Phipps was a widow .
- 曾是 一个 鳏夫 ; 太太 . 菲普斯 曾是 一个 寡妇 .

迪格森是鳏夫；菲普斯夫人是寡妇。

[kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [mɔː(r)] ['suːtəb(ə)l] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ?
Could anything be more suitable or desirable ?
可以 任何事物 是 更多的 合适的 或者 理想 ?

还有什么比这更合适、更理想的吗?

" ['betə(r)] [let] [hɪm] [tʃuːz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Better let him choose , " he said .
" 更好的 让 他 选择 , " 他 说 .

“最好让他自己选择,”他说。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] .
" After all , he ought to be a good judge .
" 后 全部 , 他 应该 到 是 一个 好的 法官 .

"毕竟，他应该是一位优秀的法官。"

" ['mɪsɪz] . [fɪps] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [feɪnt] ['prəʊtest] , [geɪv] [wei] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - , ['smaɪlɪŋ]
" Mrs . Phipps , after a faint protest , gave way , and Mr . Digson , smiling
" 太太 . 菲普斯 , 后 一个 头晕的 反对 , 给予 方式 , 和 先生 . - , 微笑
['brɔːdli] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ə'gen] .
broadly , mounted his perch again .
总体而言 , 安装 他的 栖息 再次 .

菲普斯太太微弱地抗议了一声，然后让步了。迪格森先生咧嘴一笑，又爬上了他的栖木。

['mɪstə(r)] . ['klɑrksənz] [fɜːst] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'sʌlt] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] ; [ðen] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd]
Mr . Clarkson's first idea was to consult Mr . Smithson ; then he resolved
先生 . 克拉克森的 第一的 主意 曾是 到 咨询 先生 . 史密森 ; 然后 他 已解决
[tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ɪ'vents] .
to wait upon events .
到 等待 之上 活动 .

克拉克森先生最初的想法是咨询史密森先生；然后他决定静观其变。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][fæn'tæstɪk][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [bʌt; bət] , [ɪf] [θɪŋz] [dɪd] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
The idea was fantastic to begin with , but , if things did take such a
这 主意 曾是 极好的 到 开始 和 , 但 , 如果 事物 做过 拿 这样的 一个
[ˌsætɪs'fæktəri] [tɜːn] ,
satisfactory turn ,
令人满意的 转动 ,

这个想法一开始就很棒，但是，如果事情真的朝着如此令人满意的方向发展，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [djuː] [tuː; tə] ['eni] ['efəts] [ɒn][ðə; ði]
he could not help reflecting that it would not be due to any efforts on the
他 可以 不是 帮助 反思 那 它 会 不是 是 到期的 到 任何 努力 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] ,
part of Mr . Smithson ,
部分 的 先生 . 史密森 ,

他不禁想到，这并非是史密森先生努力的结果。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['ʌndə(r)] ['eni] [ˌtestə'ment(ə)ri] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [ðæt]
and he would no longer be under any testamentary obligations to that
和 他 会 不 更长 是 在下面 任何 遗嘱 义务 到 那
['entəpraɪzɪŋ] ['dʒentlmən] .
enterprising gentleman .
进取 绅士 .

他将不再对那位富有进取心的先生负有任何遗嘱义务。

[baɪ][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒuːbɪlənt] .
By the end of a week he was jubilant .
经过 这 结尾 的 一个 星期 他 曾是 喜庆 .

一周结束时，他欣喜若狂。

[ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld]['mɪstə(r)] . - [ɪn'tenʃ(ə)nz] — [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fɪps]
A child could have told Mr . Digson's intentions — and Mrs . Phipps
一个 孩子 可以 有 讲述 先生 . - 意图 — 和 太太 . 菲普斯
[wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] .
was anything but a child .
曾是 任何事物 但 一个 孩子 .

连小孩子都能看出迪格森先生的意图——而菲普斯太太绝非小孩子。

['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [əd'mɪtɪd] ['tʃɪəfəli] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [ænd; ənd]
Mr . Clarkson admitted cheerfully that Mr . Digson was a younger and
先生 . 克拉克森 承认 愉快地 那 先生 . - 曾是 一个 年轻 和
['betə(r)] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ðæn; ðən] [hɪm'self] — [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['suːtəb(ə)l] [mætʃ] [ɪn] ['evri] [wei] .
better - looking man than himself — a more suitable match in every way .
更好的 - 寻找 男人 比 他自己 — 一个 更多的 合适的 匹配 在 每一个 方式 .

克拉克森先生欣然承认，迪格森先生比他年轻英俊，各方面都比他更合适。

[ænd; ənd] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , ['mɪsɪz] . [fɪps] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] .
And , so far as he could judge , Mrs . Phipps seemed to think so .
和 , 所以 远的 作为 他 可以 法官 , 太太 . 菲普斯 似乎 到 思考 所以 .

就他判断而言，菲普斯太太似乎也这么认为。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [taɪ]
At any rate , she had ceased to make the faintest allusion to any tie
在 任何 速度 , 她 有 停止 到 制作 这 最微弱 典故 到 任何 领带
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

总之，她已经不再丝毫提及他们之间的任何关系。

[hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [deɪ] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [dɔː(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [ə'tentɪv] - ['gaɪdɪd] [ðə; ði]
He left her one day painting a door , while the attentive Digson guided the
他 左边 她 一 天 绘画 一个 门 , 尽管 这 细心 - 引导 这
[brʌʃ] ,
brush ,
刷子 ,

有一天，他离开她去粉刷一扇门，细心的迪格森则在一旁指导他刷子。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['həʊmwədz] ['smaɪlɪŋ] .
and walked homewards smiling .
和 步行 回家 微笑 .

然后面带微笑地走回家了。

" ['mɔːnɪŋ] ! " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
" Morning ! " said a voice behind him .
" 早晨 ! " 说 一个 嗓音 在后面 他 .

“早上好！”他身后传来一个声音。

" ['mɔːnɪŋ] , ['bɪgˌnɛl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] .
" Morning , Bignell , " said Mr . Clarkson .
" 早晨 , 比格内尔 , " 说 先生 . 克拉克森 .

“早上好，比格内尔，”克拉克森先生说道。

" [wen] — [wen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ? " [in'kwaiə] [hɪz; ɪz] [frend] , ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" When — when is it to be ? " inquired his friend , walking beside him .
" 什么时候 — 什么时候 是 它 到 是 ? " 询问 他的 朋友 , 步行 旁 他 .

“什么时候……什么时候？”他的朋友走在他旁边问道。

['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [fraʊnd] .
Mr . Clarkson frowned .
先生 . 克拉克森 皱眉 .

克拉克森先生皱起了眉头。

" [wen] [ɪz] [wɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ? " [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] , [ˌdɪsə'griːəbli] .
" When is what to be ? " he demanded , disagreeably .
" 什么时候 是 什么 到 是 ? " 他 要求 , 令人不快地 .

“什么时候才是理想状态？”他不耐烦地问道。

['mɪstə(r)] . ['bɪgˌnɛl] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Mr . Bignell lowered his voice .
先生 . 比格内尔 降低 他的 嗓音 .

比格内尔先生压低了声音。

" [jʊl] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] ['keəf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

" You'll lose her if you ain't careful , " he said .

" 你会 失去 她 如果 你 不是 小心 , " 他 说 .

“如果你不小心，你会失去她的，”他说。

" [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] .

" Mark my words .

" 标记 我的 字 .

记住我的话。

[kænt] [juː; jʊ] [siː] - ['lɪt(ə)l] [geɪm] ?

Can't you see Digson's little game ?

不能 你 看 - 小的 游戏 ?

你难道看不出迪格森的小伎俩吗?

" ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

" Mr . Clarkson shrugged his shoulders .

" 先生 . 克拉克森 耸了耸肩 他的 肩膀 .

克拉克森先生耸了耸肩。

" [hiːz] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [glɑːns] [ə'raʊnd] .

" He's after her money , " said the other , with a cautious glance around .

" 他是 后 她 钱 , " 说 这 其他 , 和 一个 谨慎 瞥一眼 大约 .

“他是冲着她的钱来的，”另一个人一边说着，一边谨慎地环顾四周。

" ['mʌni] ? " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃt] [lɑːf] .

" Money ? " said the other , with an astonished laugh .

" 钱 ? " 说 这 其他 , 和 一个 惊讶 笑 .

“钱？”另一个人惊讶地笑着说。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [gɒt] ['eni] . "

" Why , she hasn't got any . "

" 为什么 , 她 还没有 得到 任何 . "

“她一个也没有。”

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɪgˌnɛl] .

" Oh , all right , " said Mr . Bignell .

" 哦 , 全部 正确的 , " 说 先生 . 比格内尔 .

“哦，好吧，”比格内尔先生说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [best] [ɒv; əv] [kɔːs] .

" You know best of course .

" 你 知道 最好的 的 课程 .

“当然，您最清楚。”

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði][tɪp] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)] — [waɪ] ,

I was just giving you the tip , but if you know better — why ,

我 曾是 只是 给予 你 这 提示 , 但 如果 你 知道 更好的 — 为什么 ,

我只是给你提个醒，但如果你更懂——为什么呢?

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [sed] .

there's nothing more to be said .

有 没有什么 更多的 到 是 说 .

没什么好说的了。

[ʃɪl] [biː; bi]['raɪdɪŋ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][peə(r)][ɪn][sɪks] [mʌnθs] , ['enihaʊ] ;

She'll be riding in her carriage and pair in six months , anyhow ;

壳 是 骑术 在 她 运输 和 一对 在 六 几个月 , 无论如何 ;

无论如何，六个月后她就会和她的马车一起出行了；

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['wʊmən] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['moʊltən] .

the richest woman in Little Molton .

这 最富有的 女士 在 小的 莫尔顿 .

小莫尔顿最富有的女人。

" ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [aɪd] [hɪm] [ɪn] [pə'pleksəti] .
" Mr . Clarkson stopped short and eyed him in perplexity .
" 先生 . 克拉克森 停止 短的 和 眼睛 他 在 困惑 .

克拉克森先生突然停住脚步，困惑地看着他。

" - [gɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [sprʌŋ] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɪɡˌnɛl] .
" Digson got a bit sprung one night and told me , " said Mr . Bignell .
" - 得到 一个 少量 弹簧 一 夜晚 和 讲述 我 , " 说 先生 . 比格内尔 .

“一天晚上，迪格森有点得意忘形，就告诉了我，”比格内尔先生说。

" [ʃiː; ʃi] [doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] [jet] — ['ʌŋk(ə)l] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [saɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] .
" She don't know it herself yet — uncle on her mother's side in America .
" 她 不 知道 它 她自己 然而 — 叔叔 在 她 母亲的 边 在 美国 .

她自己还不知道——她母亲那边的叔叔在美国。

[ʃiː; ʃi] [mait] [nəʊ] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] . "
She might know at any moment . "
她 可能 知道 在 任何 片刻 . "

她随时都可能知道。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] - [nəʊ] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] .
" But — but how did Digson know ? " inquired the astonished Mr . Clarkson .
" 但 — 但 如何 做过 - 知道 ? " 询问 这 惊讶 先生 . 克拉克森 .

“可是——可是迪格森是怎么知道的呢？”惊讶的克拉克森先生问道。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tel] [ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" He wouldn't tell me , " was the reply .
" 他 不会 告诉 我 , " 曾是 这 回复 .

“他不肯告诉我，”对方回答道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
" But it's good enough for him .
" 但 它是 好的 足够的 为了 他 .

但他觉得这样就足够了。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] ['ɑːftə(r)] ?
What do you think he's after ?
什么 做 你 思考 他是 后 ?

你觉得他想要什么？

[hɜː(r); hə(r)] ?
Her ?
她 ?

她？

[ænd; ənd] [maɪnd] , [doʊnt] [let] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] .
And mind , don't let on to a soul that I told you .
和 头脑 , 不 让 在 到 一个 灵魂 那 我 讲述 你 .

记住，千万别跟任何人透露我告诉过你这件事。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] , ['liːvɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪzd] [kən'dɪʃn] [ɪn] [ðə; ði]
" He walked on , leaving Mr . Clarkson standing in a dazed condition in the
" 他 步行 在 , 离开 先生 . 克拉克森 常设 在 一个 茫然 状况 在 这
['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊt] - [pɑːθ] .
centre of the foot - path .
中心 的 这 脚 - 小路 .

“他继续往前走，留下克拉克森先生茫然地站在人行道中央。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [æn; ən] ['efət] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ,
Recovering himself by an effort , he walked slowly away , and ,
恢复中 他自己 经过 一个 努力 , 他 步行 缓慢地 离开 , 和 ,

他努力平复了一下情绪，然后慢慢地走开了。

['ɑːftə(r)] [praul] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [æn; ən] ['eɪmləs] ['fæʃ(ə)n] ,
after prowling about for some time in an aimless fashion ,
后 潜行 关于 为了 一些 时间 在 一个 漫无目的 时尚 ,

在漫无目的地徘徊了一段时间后，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [fɪps] [haʊs] .
made his way back to Mrs . Phipps's house .
制成 他的 方式 后退 到 太太 . 菲普斯 房子 .

他返回了菲普斯太太家。

[hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒd] [mæn] , [wɪð] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [fɪkst] .
He emerged an hour later an engaged man , with the date of the wedding fixed .
他 出现 一个 小时 之后 一个 已订婚的 男人 , 和 这 日期 的 这 婚礼 固定的 .

一个小时后，他走了出来，此时他已订婚，婚期也已定好。

[wɪð] ['dʒɔːnti] [steps] [hiː; hi] [wɔːkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [bænz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
With jaunty steps he walked round and put up the banns , and then ,
和 轻快的 步骤 他 步行 圆形的 和 放 向上 这 禁令 , 和 然后 ,

他迈着轻快的步伐绕了一圈，张贴了结婚公告，然后，

[wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [wɔːkt] ['həʊmwədz] .
with the air of a man who has completed a successful stroke of business , walked homewards .
和 这 空气 的 一个 男人 WHO 有 完全的 一个 成功的 中风 的 商业 , 步行 回家 .

他神态自若，仿佛完成了一笔成功的生意，然后走回家去了。

['lɪt(ə)l] ['moʊltən] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ænd; ənd] [njuːz] ['trævlz] [fɑːst] ,
Little Molton is a small town and news travels fast ,
小的 莫尔顿 是 一个 小的 镇 和 消息 旅行 快速地 ,

小莫尔顿是个小镇，消息传播得很快。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['træv(ə)l] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
but it did not travel faster than Mr . Smithson as soon as he had heard it .
但 它 做过 不是 旅行 快点 比 先生 . 史密森 作为 很快 作为 他 有 听到 它 .

但它传播的速度并没有比史密森先生听到后传播得更快。

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] ['mɪstə(r)] . ['klɑrksənz] [ruːm] [laɪk] [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] ['hʌrɪkən] , [ænd; ənd] , ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,
He burst into Mr . Clarkson's room like the proverbial hurricane , and , gasping for breath ,
他 爆裂 进入 先生 . 克拉克森的 房间 喜欢 这 谚语 飓风 , 和 , 喘息 为了 气息 ,

他像一阵旋风般冲进克拉克森先生的房间，气喘吁吁地说：

[liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm] [æn; ən] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .
leaned against the table and pointed at him an incriminating finger .
倾斜 反对 这 桌子 和 尖 在 他 一个 有罪证 手指 .

她倚在桌子上，用一根手指着他，那是对他的指控。

" [juː; jʊ] [juːv] [biːn] ['rʌnɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , [ʌn'iːzɪli] .
" You you've been running , " said Mr . Clarkson , uneasily .
" 你 你已经 到过 跑步 , " 说 先生 . 克拉克森 , 不安地 .

“你一直在奔波，”克拉克森先生不安地说。

" [wɒt] — [wɒt] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] — [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ? " [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] .

" **What — what — what do you — mean by it ? " gasped Mr . Smithson .**

" 什么 — 什么 — 什么 做 你 — 意思是 经过 它 ? " 倒吸一口气 先生 . 史密森 .

“你——你——你这话是什么意思？”史密森先生喘着气问道。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl][maɪ] ['trʌb(ə)l] .

" **After all my trouble .**

" 后 全部 我的 麻烦 .

“经历了这么多波折之后。”

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] — ['bɑːgən] . "

After our — bargain . "

后 我们的 — 便宜货 . "

在我们达成协议之后。

" [ai] ['ɔːltəd] [maɪ][maɪnd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , [wɪð] ['dɪgnəti] .

" **I altered my mind , " said Mr . Clarkson , with dignity .**

" 我 已修改 我的 头脑 , " 说 先生 . 克拉克森 , 和 尊严 .

“我改变主意了，”克拉克森先生有尊严地说。

" [pɑː] ! " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

" **Pah ! " said the other .**

" 帕 ! " 说 这 其他 .

“呸！”另一个人说道。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , ['spiːkɪŋ] ['ræpɪdli] .

" **Just in time , " said Mr . Clarkson , speaking rapidly .**

" 只是 在 时间 , " 说 先生 . 克拉克森 , 请讲 快速 .

“真是及时，”克拉克森先生快速说道。

" [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ai][ʃʊd; ʃəd][hɑː] - [biːn] [tuː] [leɪt] .

" **Another day and I believe I should ha ' been too late .**

" 其他 天 和 我 相信 我 应该 哈 - 到过 也 晚的 .

又过了一天，我想我应该已经来不及了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] ['prɪti] [nɪə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] .

It took me pretty near an hour to talk her over .

它 采取 我 漂亮的 靠近 一个 小时 到 讲话 她 超过 .

我花了将近一个小时才和她谈清楚。

[sed] [aɪ'd] [biːn] [nɪ'glektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ;

Said I'd been neglecting her , and all that sort of thing ;

说 ID 到过 疏忽 她 , 和 全部 那 种类 的 事物 ;

她说我冷落了她，诸如此类的话；

[sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] .

said that she was beginning to think I didn't want her .

说 那 她 曾是 开始 到 思考 我 没有 想 她 .

她说她开始觉得我不再喜欢她了。

[æz; əz] [hɑːd] [ə; eɪ][dʒɒb][æz; əz]['evə(r)][ai][hæd; həd][ɪn][maɪ][laɪf] . "

As hard a job as ever I had in my life . "

作为 难的 一个 工作 作为 曾经 我 有 在 我的 生活 . "

这是我一生中做过的最难的工作。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] .

" **But you didn't want her , " said the amazed Mr . Smithson .**

" 但 你 没有 想 她 , " 说 这 惊叹 先生 . 史密森 .

“但你并不想要她，”惊讶的史密森先生说道。

" [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] . "

" **You told me so . "**

" 你 讲述 我 所以 . "

“你早就跟我说过。”

" [juː; jʊ] [ˌmɪsʌndəˈstʊd] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈklɑːk.sən] , [ˈkɒfɪŋ] .
" You misunderstood me , " said Mr . Clarkson , coughing .
" 你 被误解 我 , " 说 先生 . 克拉克森 , 咳嗽 .

"你误会我的意思了，"克拉克森先生咳嗽着说。

" [juː; jʊ][dʒʌmp][æt; ət] [kənˈkluːʒənz] .
" You jump at conclusions .
" 你 跳 在 结论 .

你太容易下结论了。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsmɪθsn] [sæt] [ˈsteərɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
" Mr . Smithson sat staring at him .
" 先生 . 史密森 卫星 凝视 在 他 .

史密森先生呆呆地望着他。

" [ai] [hɜːd] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] ,
" I heard , " he said at last ,
" 我 听到 , " 他 说 在 最后的 ,

"我听说了，"他最后说道。

[wɪð] [æn; ən] [ˈefət] . . . " [ai] [hɜːd] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈtenʃən] .
with an effort . . . " I heard that Digson was paying her attentions .
和 一个 努力 . . . " 我 听到 那 - 曾是 付费 她 注意 .

经过一番努力……"我听说迪格森很关注她。"

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈklɑːk.sən] [spəʊk] [wɪˈðaʊt] [θɔːt] .
" Mr . Clarkson spoke without thought .
" 先生 . 克拉克森 辐 没有 想法 .

克拉克森先生说话不经思考。

" [hɑː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌni] , " [hiː; hi] [sed] , [sɪˈvɪəli] .
" Ha , he was only after her money , " he said , severely .
" 哈 , 他 曾是 仅有的 后 她 钱 , " 他 说 , 严重 .

"哈，他只是贪图她的钱财，"他严厉地说。

" [gʊd] [ˈhevənz] !
" Good heavens !
" 好的 天 !

我的天哪！

[wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了？

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈsmɪθsn] , [huː] [hæd; həd] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] ,
" Mr . Smithson , who had sprung to his feet , made no reply ,
" 先生 . 史密森 , WHO 有 弹簧 到 他的 脚 , 制成 不 回复 ,

史密森先生猛地站起身来，没有作任何回答。

[bʌt; bət] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
but stood for some time incapable of speech .
但 站立 为了 一些 时间 无法 的 演讲 .

但有一段时间他无法说话。

" [wɒt] — [ɪz] — [ðə; ði] — [ˈmætə(r)] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈklɑːk.sən] .
" What — is — the — matter ? " repeated Mr . Clarkson .
" 什么 — 是 — 这 — 事情 ? " 重复 先生 . 克拉克森 .

"到底出了什么事？"克拉克森先生重复道。

" [eɪnt] [juː; jʊ] [wel] ?
" Ain't you well ?
" 不是 你 出色地 ?

你身体不舒服吗？

" ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] [sweɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][sæŋk] ['sləʊli] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [ə'gen] .

" Mr . Smithson swayed a little , and sank slowly back into his chair again .

" 先生 . 史密森 摇摆 一个 小的 , 和 沉没 缓慢地 后退 进入 他的 椅子 再次 .

史密森先生摇晃了一下，然后慢慢地又坐回了椅子里。

" [rumz] [tuː] [hɒt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃt] [həʊst] .

" Room's too hot , " said his astonished host .

" 房间的 也 热的 , " 说 他的 惊讶 主持人 .

“房间太热了，”他惊讶的主人说道。

['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] , ['steərɪŋ] [streɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [n'ɒdɪd] .

Mr . Smithson , staring straight before him , nodded .

先生 . 史密森 , 凝视 直的 前 他 , 点头 .

史密森先生直视前方，点了点头。

" [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [ri'zju:md] ['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [təʊnz] [ɒv; əv]

" As I was saying , " resumed Mr . Clarkson , in the low tones of

" 作为 我 曾是 说 , " 恢复 先生 . 克拉克森 , 在 这 低的 音调 的

['kɒnfɪdəns] ,

confidence ,

信心 ,

“正如我刚才所说，”克拉克森先生用低沉而自信的语气继续说道，

" - [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] .

" Digson was after her money .

" - 曾是 后 她 钱 .

“迪格森觊觎她的钱财。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [doʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔːl'ðəʊ] , [pə'hæps] ,

Of course her money don't make any difference to me , although , perhaps ,

的 课程 她 钱 不 制作 任何 不同之处 到 我 , 虽然 , 也许 ,

当然，她的钱对我来说无关紧要，尽管，也许……

[ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] [laɪk] [juː; jʊ] .

I may be able to do something for friends like you .

我 可能 是 有能力的 到 做 某物 为了 朋友们 喜欢 你 .

或许我能帮到像你这样的朋友。

[ɪts] [frɒm; frəm][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [ə'merɪkə] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] —

It's from an uncle in America on her mother's —

它是 从 一个 叔叔 在 美国 在 她 母亲的 —

这是她母亲在美国的一位叔叔寄来的——

" ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] [meɪd] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['məʊnɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] , ['snætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt]

" Mr . Smithson made a strange moaning noise , and , snatching his hat

" 先生 . 史密森 制成 一个 奇怪的 呻吟 噪音 , 和 , 抢夺 他的 帽子

[frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

from the table ,

从 这 桌子 ,

史密森先生发出了一声奇怪的呻吟声，然后从桌上抓起帽子，

[klæpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

clapped it on his head and made for the door .

鼓掌 它 在 他的 头 和 制成 为了 这 门 .

他把帽子扣在头上，朝门口走去。

['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [bæk] [baɪ] [meɪn] [fɔːs] .

Mr . Clarkson flung his arms around him and dragged him back by main force .

先生 . 克拉克森 扔 他的 武器 大约 他 和 拖拽 他 后退 经过 主要的 力量 .

克拉克森先生一把抱住他，用蛮力把他拽了回来。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [ɒn][laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" What are you carrying on like that for ? " he demanded .
" 什么 是 你 携带 在 喜欢 那 为了 ? " 他 要求 .

“你这是在干什么？”他质问道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What do you mean by it ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 它 ? "

你这话是什么意思?

" ['fænsi] ! " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['smɪθsn] , [wɪð] [ɪn'tens] ['bɪtənəs] .
" Fancy ! " returned Mr . Smithson , with intense bitterness .
" 想要 ! " 返回 先生 . 史密森 , 和 激烈的 苦味 .

“真是异想天开！”史密森先生带着强烈的怨恨说道。

" [ai] [θɔːt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [fuːl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ai][faɪnd] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" I thought Digson was the biggest fool in the place , and I find I've made a mistake .
" 我 想法 - 曾是 这 最大 傻子 在 这 地方 , 和 我 寻找 我已经 制成 一个 错误 .

“我原以为迪格森是这里最大的傻瓜，但我发现我错了。”

[səʊ][hæv; həv][juː; jʊ] .
So have you .
所以 有 你 .

你也是。

[gʊd] - [naɪt] .
Good - night .
好的 - 夜晚 .

晚安。

" [hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [dæʃt] [aʊt] .
" He opened the door and dashed out .
" 他 打开 这 门 和 虚线 出去 .

他打开门冲了出去。

['mɪstə(r)] . ['klɑːk.sən] , [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [wɒtʃt] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .
Mr . Clarkson , with a strange sinking at his heart , watched him up the road .
先生 . 克拉克森 , 和 一个 奇怪的 下沉 在 他的 心 , 观看 他 向上 这 路 .

克拉克森先生心中涌起一股莫名的不安，目送着他沿着路走去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神